

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

28 March 1990

Doc. 6200

REPORT

**on practical educational assistance
to Central and Eastern Europe**

(Rapporteur : Mrs FISCHER,
Federal Republic of Germany, CDU/CSU)

The problem

There is a severe lack of educational resources at all levels from primary school to university research in Central and Eastern Europe.

The solutions

Immediate assistance at all levels and from all sources, with government encouragement.

Monitoring of developments, evaluation and increased co-operation with the countries involved at both bilateral and multilateral levels. Co-ordination by the Council of Europe.

Cost implications

Increased activity in this field on parliamentary level could justify a further 200 000 FF in the Assembly's budget. The proposals could be accommodated by readjusting priorities in the existing work programme. The Secretary General should, however, give serious consideration to whether she has sufficient staff and budget to meet the developing extension of co-operation in Central and Eastern Europe while at the same time maintaining ongoing statutory commitments to European cultural co-operation.

I. Draft recommendation

1. The Assembly considers that the rapid moves towards democracy throughout Central and Eastern Europe have brought about fundamental changes at all levels of education in these countries, including out-of-school education and professional training.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

28 mars 1990

Doc. 6200

RAPPORT

**sur l'assistance pratique
à l'Europe centrale et de l'Est
en matière d'éducation**

(Rapporteur : M^{me} FISCHER,
République Fédérale d'Allemagne, CDU/CSU)

Le problème

On constate en Europe centrale et de l'Est une pénurie grave de ressources en matière d'éducation, à tous les niveaux, de l'école primaire à la recherche universitaire.

Les solutions

Une assistance immédiate s'impose ; elle doit venir de tous les échelons et de toutes les sources et être encouragée par les gouvernements.

Il y a lieu de contrôler les développements, de procéder à des évaluations et d'élargir la coopération tant bilatérale que multilatérale avec les pays intéressés. Le Conseil de l'Europe coordonnera.

Le coût

L'accroissement de l'activité parlementaire dans ce domaine pourrait justifier une augmentation de 200 000 FF du budget de l'Assemblée. Les propositions au niveau de l'activité intergouvernementale pourraient être prises en compte par un réajustement des priorités du programme de travail actuel. Le Secrétaire Général est invité à évaluer de façon précise si ses moyens humains et financiers sont suffisants pour faire face à un développement croissant de la coopération avec l'Europe centrale et orientale et, en même temps, continuer d'assurer ses engagements statutaires courants dans le domaine de la coopération culturelle en Europe.

I. Projet de recommandation

1. L'Assemblée considère que les progrès rapides vers la démocratie dans l'ensemble de l'Europe centrale et de l'Est ont entraîné pour les pays visés des changements fondamentaux de l'éducation à tous les niveaux, y compris l'éducation extrascolaire et la formation professionnelle.

2. As more languages are taught, there is now an urgent need for more varied language teaching material and teachers.

3. As pluralism increases, there is a need for history textbooks and books on current affairs of all sorts.

4. There is a wide and general lack of up-to-date research material.

5. At the same time, an increasing gap is developing as further innovations, for example distance-teaching methods, are introduced in Western Europe.

6. The lack of educational material is aggravated by a general shortage of publications for all levels of society (from cultural to current affairs, from literature to reference books).

7. In the present economic situation, priority can usefully be given to sending West European experts, technicians, teachers and students to Central and Eastern Europe rather than hosting visits of their East European counterparts.

8. The fact that Central and East European countries are gradually entering into the area of co-operation covered by the Council of Europe, notably through the European Cultural Convention, but also on a more radical basis, should help convert the present situation of aid into one of more constructive mutual co-operation.

9. The Assembly therefore makes the following recommendations to the Committee of Ministers:

i. The Council of Europe should co-ordinate assistance in the field of education to Central and Eastern Europe between parliamentary, governmental and non-governmental bodies so as to avoid duplication and to ensure the most effective concerted use of resources.

ii. The Council of Europe should also itself continue, in a spirit of European solidarity, to develop its own practical educational assistance to Central and Eastern Europe. An immediate and high priority should be given to this field in the intergovernmental action of the Council of Europe, and notably in the activities of the Council for Cultural Co-operation (in teacher training schemes, language learning projects, distance-teaching methods, etc.) and, at university and higher education level, in the Standing Conference on University Problems. Emphasis should be placed, wherever appropriate, on the European dimension of education.

iii. Constant attention should be given to the promotion of contacts and the establishment of networks (of young parliamentarians or cultural institutes, for example).

2. Des langues plus nombreuses étant enseignées, on ressent maintenant la nécessité urgente de matériels plus variés et de professeurs pour cet enseignement.

3. L'établissement du pluralisme crée des besoins en manuels d'histoire et en ouvrages sur l'état actuel des choses dans nombre de domaines.

4. Les informations les plus récentes en matière de recherche font largement défaut.

5. Parallèlement, un fossé se creuse à mesure que des innovations supplémentaires, par exemple les méthodes de téléenseignement, sont introduites en Europe occidentale.

6. Le manque de matériels pédagogiques est aggravé par une pénurie générale de publications pour toutes les catégories sociales (du domaine culturel aux affaires courantes, de la littérature aux ouvrages de référence).

7. Dans la situation économique présente, il serait utile de donner la priorité à l'envoi en Europe centrale et de l'Est d'experts, de techniciens, d'enseignants et d'étudiants de l'Ouest, plutôt que d'accueillir leurs homologues de l'Est.

8. L'entrée graduelle des pays d'Europe centrale et de l'Est dans le domaine de coopération couvert par le Conseil de l'Europe, notamment au moyen de la Convention culturelle européenne, mais aussi sur une base plus radicale, devrait contribuer à transformer l'aide actuelle en une coopération mutuelle plus constructive.

9. C'est pourquoi l'Assemblée formule les recommandations suivantes au Comité des Ministres:

i. Le Conseil de l'Europe devrait coordonner l'assistance à l'Europe centrale et de l'Est en matière d'éducation entre organisations parlementaires, gouvernementales et non gouvernementales, afin d'éviter le double emploi et d'assurer la plus efficace concertation des ressources.

ii. Le Conseil de l'Europe devrait continuer lui aussi, dans un esprit de solidarité européenne, à développer sa propre assistance pratique à l'Europe centrale et de l'Est en matière d'éducation. Une priorité immédiate doit être attribuée à ce domaine dans les activités intergouvernementales du Conseil de l'Europe, en particulier celles du Conseil de la coopération culturelle (programmes de formation des enseignants, d'apprentissage des langues, méthodes de téléenseignement, etc.), et, au niveau des universités et de l'enseignement supérieur, de la Conférence régulière sur les problèmes universitaires. L'accent doit être mis, chaque fois qu'il y a lieu, sur la dimension européenne de l'éducation.

iii. Une attention constante devrait être accordée à la stimulation des contacts et à l'établissement de réseaux (de jeunes parlementaires ou d'instituts culturels par exemple).

iv. Attention should be given to ensuring continued evaluation of the needs of Central and Eastern Europe in the light of political evolution and real changes.

v. Full support should also be given to the parallel initiatives of other international bodies, for example the European Inter-University Solidarity Campaign launched (with special reference to Romania) by the Conference of European Rectors (CRE), Unesco's European Centre for Higher Education (CEPES) and the International Association of Universities (IAU), as well as the programmes being proposed by the European Communities (Foundation and TEMPUS).

vi. Governments should be asked in particular:

a. to step up national assistance in educational material to Central and East European countries;

b. to provide increased funding to universities and research institutions for them to develop co-operation with Central and Eastern Europe;

c. to facilitate exchanges of pupils, students, teachers and research workers in all fields, and in the first place with priority on movement from West to East;

d. to furnish means of practical training in such fields as business management, banking, commercial law, journalism, politics and parliamentary procedures.

10. The structures relating to the Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy should also be invited to make a contribution.

II. Explanatory memorandum

by Mrs FISCHER

Introduction

1. The changes we have been witnessing in Central and Eastern Europe since 1989 have had an immediate and far reaching impact on education. Overnight the curriculum has become pluralistic; Russian has fallen from its privileged position as a common language of communication; the teaching staff must no longer reflect Party commitment; research must take account of world research; pupils' and students' futures need adjusting to a changed world of free enterprise.

2. It is indeed hard to overexaggerate the implications of the current political changes for the world of education. Education is responsible for forming the new citizens of Central and Eastern

iv. On devrait s'efforcer de procéder à une évaluation continue des besoins de l'Europe centrale et de l'Est, à la lumière de l'évolution politique et des changements réels.

v. Un plein appui devrait être également apporté aux initiatives parallèles d'autres organes internationaux, par exemple la Campagne de solidarité interuniversitaire européenne, lancée (compte tenu spécialement de la Roumanie) par la Conférence des recteurs européens (CRE), le Centre européen pour l'enseignement supérieur de l'Unesco (CEPES) et l'Association internationale des universités (AIU), et les programmes mis en œuvre par les Communautés européennes (Fondation et TEMPUS).

vi. Les gouvernements devraient être invités notamment:

a. à développer les mesures nationales d'assistance concernant les matériels pédagogiques destinés aux pays d'Europe centrale et de l'Est;

b. à augmenter les fonds attribués aux universités et aux institutions de recherche pour qu'ils renforcent la coopération avec l'Europe centrale et de l'Est;

c. à faciliter les échanges d'élèves, d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs dans tous les domaines, en donnant la priorité, dans un premier temps, aux déplacements de l'Ouest vers l'Est;

d. à fournir les moyens d'une formation pratique dans des secteurs comme la gestion, la banque, le droit commercial, le journalisme, la politique, et les procédures parlementaires.

10. Les structures apparentées à la Conférence de Strasbourg sur la démocratie parlementaire devraient aussi être invitées à apporter leur contribution.

II. Exposé des motifs

par M^{me} FISCHER

Introduction

1. Les changements en Europe centrale et de l'Est, auxquels nous assistons depuis 1989, ont eu un impact immédiat et de grande portée sur l'éducation. Du jour au lendemain, les programmes sont devenus pluralistes; le russe a perdu sa position privilégiée de langue de communication commune; le personnel enseignant ne doit plus donner l'exemple de l'engagement au Parti; la recherche doit tenir compte des activités mondiales en la matière; l'avenir des élèves et des étudiants doit s'adapter à un monde nouveau de libre entreprise.

2. Il serait difficile de surestimer les incidences des changements politiques présents pour le monde de l'éducation. L'éducation est responsable de la formation des nouveaux citoyens d'Europe

Europe. The universities and institutions of intellectual rather than political standing are an essential reserve for rethinking government policies. It is interesting to note, for example, that we have a playwright President of Czechoslovakia and a Polish Senate closely resembling a Platonic Republic of philosopher kings.

3. The world of education, from primary school or even kindergarten to the circles of university research, is essentially and inextricably keyed into the process of the democratisation of Central and Eastern Europe. The past remains with us but in a much more lively sense: it is now to be criticised and reassessed, not simply to be ignored.

4. Assistance on these levels is most immediately needed and will be likely to have the most enduring effects.

Immediate measures : spreading the response

5. The most immediate needs are quite basic. There is a shortage of paper, of all kinds of teaching equipment. Books are urgently needed, specific areas being the teaching of modern languages other than Russian and scientific periodicals and journals to fill an almost 40-year gap. A specific problem that has been widely publicised is that of restocking the central library of the University of Bucharest. Teachers must be found on all levels, with emphasis on communication but also on commercial skills, new to Central and Eastern Europe, such as in management or banking. Party-line teachers must also be removed and not simply reinstated lower down the line. One interesting idea raised recently by Mrs Farrington, the Chairman of the Cultural Committee at the latest session of the Conference of Local and Regional Authorities of Europe, would be to encourage West European journalists (from local and regional newspapers) to help inform Central and Eastern European colleagues on how to go about independent journalism. Similar advice can be given on the parliamentary level on political, parliamentary and legislative procedures or on how to organise (win or lose) elections. Youth organisations have their role to play and this is being pursued in the round tables of the Committee on Culture and Education.

6. Public reaction throughout Western Europe has been spontaneous and generous. Campaigns have been immediately put under way for books for Romania (including that launched in Luxembourg by our colleague Mr Kollwelter). The Conference of European Rectors (CRE), together

centrale et de l'Est. Les universités et les institutions d'un haut niveau intellectuel plutôt que politique sont la seule réserve de ressources qui puisse permettre de repenser les politiques gouvernementales. Il est intéressant d'observer, par exemple, qu'un auteur dramatique est président de la République tchécoslovaque et que le Sénat polonais fait penser à une république platonicienne des rois philosophes.

3. Le monde de l'éducation, de l'école primaire, voire maternelle, aux cercles de recherche universitaire, est essentiellement et inextricablement lié au processus de démocratisation de l'Europe centrale et de l'Est. Le passé demeure avec nous mais de manière beaucoup plus vivante: on peut maintenant le critiquer et le réévaluer, et non pas simplement l'ignorer.

4. Une assistance à tous les niveaux est nécessaire d'urgence et elle aura selon toute probabilité les effets les plus durables.

Mesures immédiates : diffusion des réactions

5. Les besoins immédiats sont élémentaires. On manque de papier, de matériels d'enseignement de toutes sortes. Les livres font gravement défaut notamment dans certains domaines comme l'enseignement des langues vivantes autres que le russe, de même que les revues scientifiques pour combler des lacunes de près de quarante ans. Un problème particulier qui a fait l'objet d'une vaste publicité est le réapprovisionnement de la bibliothèque centrale de l'Université de Bucarest. Il faut trouver des enseignants de tous niveaux, en mettant l'accent sur la communication mais aussi sur les compétences commerciales, nouvelles en Europe centrale et de l'Est, comme celles qui ont trait à la gestion ou à la banque. Les enseignants respectueux de la ligne du parti doivent cesser d'exercer leurs fonctions et non pas simplement voir leur importance diminuer. Une idée intéressante a été émise récemment par M^{me} Farrington, présidente de la commission culturelle, au cours de la Conférence des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe: il s'agit d'encourager des journalistes d'Europe occidentale, travaillant dans des journaux locaux et régionaux, à informer des collègues d'Europe centrale et de l'Est sur la manière de pratiquer leur profession avec indépendance. Des conseils analogues pourraient être dispensés au niveau parlementaire sur les procédures politiques, parlementaires et législatives ou sur la façon d'organiser, de gagner ou de perdre des élections. Les organisations de jeunesse ont leur rôle à jouer, et il est examiné au cours des tables rondes de la commission de la culture et de l'éducation.

6. Les réactions du public, dans toute l'Europe occidentale, ont été spontanées et généreuses. Des campagnes ont été lancées immédiatement afin de rassembler des livres pour la Roumanie (y compris celle que notre collègue M. Kollwelter a animée au Luxembourg). La Conférence

with Unesco's Centre for Higher Education in Bucharest (CEPES) and the International Association of Universities, has also initiated a campaign for basic material support, from photocopies to scientific journals. Other gestures have included the appeal of "Lettre internationale" to waive copyright for a period and assist in the translation of books and the passing on of newly out-dated, but still very modern, equipment by Western commercial firms (word processors, photocopiers etc.).

7. Encouragement must be given to the multiplication of efforts that are already under way, whether between parliaments, between schools, through university co-operation, or twinning arrangements at local authority level. Governments can help by assisting the development of co-operation on these levels, for example through tax incentives. Emphasis was placed, in the conclusions of the colloquy on the financing of higher education and research in Barcelona (September 1989: see Mr Bassinet's report, Doc. 6152), on the need for governments to place additional funding at the disposal of such institutions precisely to assist their Central and Eastern counterparts.

8. It is much to the credit of the Council of Europe that an immediate and practical response has already been set up in the form of the "Demosthenes" and "For East" projects. This gesture admirably reflects the role of the organisation. But it is necessarily limited in financial terms and impact.

9. A complementary and no less important function is also being fulfilled by the Council of Europe, and that is the establishment of contacts between Western Europe's experience and that of Central and Eastern Europe. This process, which costs little and is developing with time, is of inestimable importance to spreading the degree of interconnections with Europe. If the Parliamentary Assembly agrees to pick up the Polish initiative for a forum of young parliamentarians as a network for the exchange of experience and ideas, this could also constitute part of the process. Another initiative presented by Mr Dubček is the development of contacts between institutes interested in Slovak culture; the idea could also be developed to apply more generally to networks of cultural institutes on which the Council of Europe is already working.

Second stage: evaluation and planning co-operation

10. The new surge of contacts with Central and Eastern Europe naturally calls for longer-term

des recteurs européens (CRE), ainsi que le Centre européen pour l'enseignement supérieur de l'Unesco (CEPES) qui se trouve à Bucarest et l'Association internationale des universités ont également pris l'initiative d'une campagne en vue de recueillir des matériels de base, des photocopies aux revues scientifiques. On peut citer parmi d'autres gestes l'appel de *Lettre internationale* afin que les droits d'auteur soient abandonnés pendant une certaine période et qu'une aide soit apportée à la traduction de livres et aussi la cession, de la part des sociétés occidentales, d'équipements récemment dépassés mais encore assez modernes (ordinateurs, photocopieuses, etc.).

7. Nous devons encourager la multiplication des efforts déjà en cours, qu'il s'agisse de coopération entre parlements, écoles et universités ou de jumelage des collectivités locales. Les gouvernements peuvent aider au développement de la coopération à ces niveaux, par exemple au moyen d'encouragements fiscaux. Les conclusions du colloque de Barcelone sur le financement de l'enseignement supérieur et de la recherche (septembre 1989, voir le rapport de M. Bassinet, Doc. 6152) ont mis l'accent sur la nécessité pour les gouvernements de mettre des crédits supplémentaires à la disposition de telles institutions, précisément pour l'assistance à leurs homologues de l'Europe centrale et de l'Est.

8. On peut porter au crédit du Conseil de l'Europe sa réaction immédiate et pratique sous la forme des projets « Démosthène » et *For East*. Ce geste correspond admirablement au rôle de l'Organisation, mais il est nécessairement limité financièrement et dans son impact.

9. Une fonction complémentaire non moins importante peut également être exercée par le Conseil de l'Europe, à savoir l'établissement de contacts entre l'expérience de l'Europe occidentale, d'une part, et l'Europe centrale et de l'Est, d'autre part. Ce processus, qui demande peu de crédits et qui se développe avec le temps, revêt une importance inestimable pour multiplier les liaisons en Europe. Si l'Assemblée parlementaire accepte de reprendre l'initiative polonaise relative à un forum de jeunes parlementaires qui serait un réseau pour l'échange d'expériences et d'idées, ces rencontres feront également partie du processus. Une autre initiative prise par M. Dubček tend à développer les contacts entre les instituts intéressés par la culture slovaque. Cette idée pourrait être appliquée plus largement à des réseaux d'instituts culturels sur lesquels le Conseil de l'Europe travaille déjà.

Deuxième étape: évaluation et coopération à la planification

10. Le renouveau des contacts avec l'Europe centrale et de l'Est appelle naturellement des

measures. Evaluation and planning is therefore necessary on both bilateral and multilateral levels.

11. Certain parameters are emerging. For example, it is more effective (and less expensive) to send Western experts to Central and Eastern Europe rather than host visiting school pupils or other interest groups in the West. The need is to work out systems of management, banking, etc., on the spot in Central and Eastern Europe rather than to observe how current systems operate in the West.

12. The need for modern language teaching exceeds possible supply: emphasis must therefore be placed on teacher training or converting teachers of Russian to other languages. Mobility should be facilitated: and it should not be overlooked that restrictions are still imposed by West European governments.

13. There are also dangers to be avoided. Central and Eastern Europe, in opening its doors, has also opened them to the dangers of commercial and political opportunism. And let us not be so naive as to disguise the fact that this exists on both private and governmental levels. We should resist the temptation to interfere without being asked.

14. Our governments should follow developments and extend policies of co-operation on a bilateral basis.

15. The European Community is proposing the setting up of a foundation for professional training, possibly in Berlin from January 1991 (budget proposed: 42 million FF), and the TEMPUS programme (Trans European Mobility Programme for University Studies) from autumn 1990 (budget proposed: 140 million FF) alongside the financing of youth exchanges between the member states of the Community and the European members of Comecon (100 000 ECU in 1989 increased to 400 000 ECU in 1990).

16. Consideration could also be given to the possible role of the newly created International Institute for Democracy in Strasbourg.

17. The Council of Europe has itself the rather more direct possibility of including Central and East European countries in its own ongoing co-operation in the field of culture and education. Hungary, Poland and Yugoslavia have already adhered to the European Cultural Convention and a green light has been given for the Soviet Union also to join on that basis. These countries have also the possibility to progress into a still closer relationship with the Council of Europe. In this way we can hope to close, rather than widen, the gap that is in danger of developing, as further innovations, for example in distance teaching methods, are introduced in Western Europe.

mesures à plus long terme. Une évaluation et une planification sont donc indispensables aux niveaux tant bilatéral que multilatéral.

11. Certains paramètres apparaissent. Par exemple, il est plus efficace (et moins onéreux) d'envoyer des experts occidentaux dans l'Europe centrale et de l'Est que d'accueillir des élèves et d'autres groupes intéressés à l'Ouest. Il faut élaborer des systèmes de gestion, de banque, etc., sur le terrain, en Europe centrale et de l'Est, plutôt que d'observer le fonctionnement de ces systèmes à l'Ouest.

12. La demande relative à l'enseignement des langues vivantes excède l'offre possible: l'accent doit donc être mis sur la formation des enseignants, notamment celle des professeurs de russe à d'autres langues. La mobilité doit être facilitée, sans oublier que les restrictions de la part des gouvernements d'Europe occidentale sont toujours en vigueur.

13. Des écueils doivent également être évités. L'Europe centrale et de l'Est, en ouvrant ses portes, s'expose aux dangers de l'opportunisme commercial et politique. Ne soyons pas assez naïfs pour nous dissimuler que cet opportunisme existe dans les secteurs tant privé que public. Nous devons résister à la tentation d'intervenir sans y avoir été invités.

14. Nos gouvernements devraient suivre les développements et renforcer leurs politiques de coopération bilatérale.

15. La Communauté économique européenne propose la création d'une fondation de la formation professionnelle, peut-être à Berlin, à dater de janvier 1991 (budget proposé: 42 millions de francs français); le programme TEMPUS (programme de mobilité transeuropéenne pour les études universitaires) à partir de l'automne 1990 (budget proposé: 140 millions de francs français) et le financement d'échanges de jeunes entre les Etats membres de la Communauté et les membres européens du Comecon (100 000 ECU en 1989 portés à 400 000 ECU en 1990).

16. On pourrait aussi envisager un rôle éventuel pour l'Institut international de la démocratie, récemment créé à Strasbourg.

17. Le Conseil de l'Europe, lui-même, dispose de la possibilité plus directe de faire participer les pays d'Europe centrale et de l'Est à sa propre coopération en cours dans les domaines de la culture et de l'éducation. La Hongrie, la Pologne et la Yougoslavie ont déjà adhéré à la Convention culturelle européenne et le feu vert a été donné à l'adhésion de l'URSS. Ces pays ont également la possibilité de progresser vers une association plus étroite avec le Conseil de l'Europe. Nous pouvons espérer ainsi combler, plutôt que d'élargir, le fossé que risquent de creuser des innovations supplémentaires, par exemple les méthodes de téléenseignement, en Europe occidentale.

18. There is, however, a clear need for the co-ordination of assistance to Central and Eastern Europe whether on a bilateral or multilateral basis. This could perhaps prove to be a more profitable way of using the limited resources available to the Council of Europe than in programmes of direct assistance. Governments of member states should consider this possibility.

Conclusions

19. The field of education is crucial to the long-term survival of the developments in Central and Eastern Europe. Much care and attention has to be given lest hopes are raised too high and illusions shattered.

20. We should not so much promise solutions as offer to share common problems. It is Europe as a whole which will gain.

21. We must certainly show that we are willing to help, and we should structure and co-ordinate that help as a first step to full co-operation with Central and Eastern Europe.

Reporting committee: Committee on Culture and Education.

Reference to committee: see Doc. 6168, Amendment No. 7 and Reference No. 1657 of 31 January 1990.

Draft recommendation unanimously adopted by the committee on 13 March 1990.

Members of the committee: MM. *Tummers (Chairman)*, *de Puig*, Mrs Fischer (*Vice-Chairmen*), MM. Arnalds, Beix (*Alternate: Bassinet*), Berg, Berti, Mrs Bourdara, MM. Bruton, Cem, Conceição, Elo, Esteves (*Alternate: Vieira Mesquita*), Faulds (*Alternate: Parry*), Fillon (*Alternate: Baumel*), Guerra, L. Gustafsson, Mrs Haglund, Mrs Hubinek, MM. Hunault, Jessel (*Alternate: Speed*), Sir Russell Johnston, MM. Karhan, Kollwelter, Lyssarides, Mrs Merkouri, MM. Mezzapesa, Möller, Monfils, Mrs Morf, MM. A. Müller, G. Müller, Oehry, Mrs Offenbeck, MM. Péciaux (*Alternate: Adriaensens*), Rauti, Scovacricchi, Soell, Verneek (*Alternate: Mrs Haas-Berger*), Zammit Dimech (*Alternate: Brincat*).

N.B. The names of the members who took part in the vote are printed in italics.

See 1st Sitting, 7 May 1990 (adoption of the draft recommendation as amended), and Recommendation 1123.

18. Il y a cependant un besoin manifeste de coordonner l'assistance à l'Europe centrale et de l'Est, aussi bien sur le plan bilatéral qu'unilatéral. Cette coordination pourrait s'avérer une façon plus rentable d'utiliser les ressources limitées du Conseil de l'Europe que dans des programmes d'assistance directe. Cette possibilité devrait être étudiée par les gouvernements des Etats membres.

Conclusions

19. Le domaine de l'éducation est vital pour la survie à long terme des développements en Europe centrale et de l'Est. Ceux-ci doivent être suivis de très près et avec beaucoup d'attention pour ne pas nourrir d'espairs exagérés et voir ces illusions s'écrouler.

20. Il nous faut, non pas tant promettre des solutions, qu'offrir de partager des problèmes communs. C'est l'Europe entière qui y gagnera.

21. De toute évidence, nous devons montrer que nous sommes prêts à apporter notre aide et la première étape d'une coopération globale avec l'Europe centrale et de l'Est sera la structuration et la coordination de celle-ci.

Commission chargée du rapport : commission de la culture et de l'éducation.

Renvoi en commission : voir Doc. 6168, amendement n° 7, renvoi n° 1657 du 31 janvier 1990.

Projet de recommandation adopté à l'unanimité par la commission le 13 mars 1990.

Membres de la commission: MM. *Tummers (Président)*, *de Puig*, M^{me} Fischer, (*Vice-Président*), MM. Arnalds, Beix (*Remplaçant: Bassinet*), Berg, Berti, M^{me} Bourdara, MM. Bruton, Cem, Conceição, Elo, Esteves (*Remplaçant: Vieira Mesquita*), Faulds (*Remplaçant: Parry*), Fillon (*Remplaçant: Baumel*), Guerra, L. Gustafsson, M^{mes} Haglund, Hubinek, MM. Hunault, Jessel (*Remplaçant: Speed*), Sir Russell Johnston, MM. Karhan, Kollwelter, Lyssarides, M^{me} Merkouri, MM. Mezzapesa, Möller, Monfils, M^{me} Morf, MM. A. Müller, G. Müller, Oehry, M^{me} Offenbeck, MM. Péciaux (*Remplaçant: Adriaensens*), Rauti, Scovacricchi, Soell, Verbeek (*Remplaçant: M^{me} Haas-Berger*), Zammit Dimech (*Remplaçant: Brincat*).

N.B. Les noms des membres ayant pris part au vote sont indiqués en italique.

Voir 1^{re} séance, 7 mai 1990 (adoption du projet de recommandation amendé), et Recommandation 1123.